

5/3/90
TP/HỒ CHÍ MINH, ngày 10 tháng 4 năm 1990

Kính gửi : BÀ HỘI TRƯỞNG

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ V.N
Tại Mỹ.

Thưa Bà Hội Trưởng,

Tôi tên BÙI THỊ ANH, sinh ngày 13 tháng 3 năm 1946 tại Tân An, có gia đình và 03 con, hiện ngụ tại 136/14 đường Nguyễn Tri Phương, Phường 09 Quận 5 Tp/Hồ Chí Minh.

Nguyên là Quốc Gia Nghĩa Tử mà cha và anh ruột đã hy sinh vì Tổ Quốc, tôi, cột trụ gia đình là thư ký riêng của Trung Tá BÙI TRỌNG CMI, Phụ tá Viện Trưởng Viện Giáo Dục Quốc Gia Nghĩa Tử, Saigon - MEC. 4664 (địa chỉ cũ : 210 Võ Tánh nổi dài), Tân Sơn Nhất Saigon. Từ 1965 đến 30.4.1975 Viện Giáo Dục Quốc Gia Nghĩa Tử đã được Phái đoàn Đại học Tổng Hợp CHIO, San Francisco, Mỹ bảo trợ từ 1969, mà Trưởng Phái đoàn và kiêm Cố vấn cho Viện Giáo Dục là Tiến sĩ M.J. Folsinger và Tiến sĩ Donald M. HOOK.

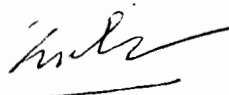
Năm 1987, tôi đã gửi đơn và hồ sơ đến Tòa Đại sứ Mỹ ở Thái Lan, để xin được xuất cảnh và tị nạn chính trị tại Mỹ, với tư cách là cộng tác viên cũ của Viện Giáo Dục Quốc Gia Nghĩa Tử (giấy hồi báo chính kèn số 166, 13 Nov.87)

Ngày 02.05.1988, tôi đã bổ túc danh tánh và địa chỉ của Phái đoàn CHIO, bảo trợ cho Viện Giáo Dục Quốc Gia Nghĩa Tử Saigon và các cộng tác viên cũ của Viện hiện ở ngoại quốc, cùng các giấy tờ hộ tịch khác của gia đình tôi (Hồi báo số 12271 - 12 May 1988) Nhưng mãi cho đến hôm nay, tôi chưa nhận được thư trả lời của Tòa Đại Sứ Mỹ.

Vì vậy kính xin Bà Hội Trưởng vui lòng dành ít thì giờ quý báu hướng dẫn và giúp đỡ gia đình tôi bằng cách can thiệp cạnh Tòa Đại Sứ Mỹ, Thái Lan hèn gia đình tôi có thể được ra đi theo chương trình GDP và nhập cảnh Mỹ như là tị nạn chính trị, vì với lý lịch nêu trên, tôi và gia đình không thể nào xin vào bất cứ cơ quan nào tại Tp/Hồ Chí Minh Việt Nam.

Trong khi chờ đợi sự hướng-dẫn và sự giúp đỡ quý báu của Hội, xin Bà Hội trưởng nhận nơi đây lòng tri ân sâu xa của chúng tôi.

Kính thư,



BÙI THỊ ANH

Địa chỉ : 136/14 đường Nguyễn Tri Phương
Phường 09 Quận 5
TP. HỒ CHÍ MINH

Ho Chi Minh City, May 2nd, 1984.

TO : ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AMERICAN EMBASSY
P.O BOX - 58
APO - SAN FRANCISCO 94346 - USA.

PUI THI ANH
136/14 Nguyen Tri Phuong
Phuong 9 Quan 5
HO CHI MINH City

Subject : Request for humanitarian assistance in emigrating to the USA
under employee of the CHIC UNIVERSITY - USAID PROGRAM in VIETNAM
(Pre April 30th, 1975).

Dear Sir,

Receiving your answer letter on June, 1st 1984, I was both worry and happy, worry because my family and I haven't been qualified for the US Orderly Departure Program, Anyhow in our despair we went a hope for we had a connection with your office and now I may send you my request again.

First, let me repeat my own record through my (Questionnaire for persons in VN dated on December, 20th 1983 which I met so many difficulties to send to you, My name :

- PUI THI ANH, born on 13.03.1946 - POB : Tan An. (Applicant)
- TRINH QUANG DUNG, born on 30.7.1956 - POB : Binh Hoa Village (Husband)
- TRINH QUANG LINH VU, born on 25.06.1982 POB : Ho Chi Minh City (Son)
- TRINH NGOC LINH THU, born on 17.9.1984 POB : Ho Chi Minh City (Daughter)
- TRINH NGOC LINH THAO, born on 26.03.1988 - POB : Ho Chi Minh City (Daughter)
- LE THI NHUT, born on 15.7.1917 - POB : Tan An (Mother)
- Her current address : 172 Nhon Hoa Hamlet, Nhon Thanh Trung Village, Long An Prov.
- PUI THI ANH, born on 16.4.1958 - POB : Long An (Flood sister)
- PUI THI NGUYET, born on 26.4.1955 - POB : Long An (Flood sister - widowed have 02 children).
- PHAM THI NGOC PAO CHAU, born on 14.11.75 - POB : Ho Chi Minh City (Nice)
- PHAM NGOC THUONG VAN, born on 28.8.1977 POB : Long An (Nice).

We believe surely our family may be granted to enjoy your ORDERLY DEPARTURE PROGRAM because our Father and our brother sacrificed their lives in the battle field for our good common cause the war in Vietnam. Now I myself have to take care of my old mother and my blood sisters. As I already mentioned, I worked as a Clerk for National Wares Institute (Vien Giao Duc Quoc Gia Nghia Tu) Saigon, Tan Son Nhut - P.O 4644 from 1965 to 30.4.1975 During this time, this Institute was under the sponsorship of CHIC University, USA and under the direction of Dr. DONALD E. BUCK and Dr. FELSINGER CHIC UNIVERSITY SAN FRANCISCO 94346 - USA.

...2/..

I am sure we are in case 3 of your program : person in military or civil service of the former Vietnamese Government who were closely associated with US Program or activities in Vietnam and four following persons he might be able to verify my statements :

- 1)- Dr. MARGARET J. FELSINGER, Professor Emerita, OHIO University, Athens, OHIO
8 Old Peach Ridge Road - ATHENS, OHIO 4570 - 614 - 592 - 1354.
- 2)- SNYDER, Architector in OHIO.
- 3)- Mr. NGUYEN HAO NGHIA, Chief of Administrative office of the Institute (Chu Sĩ Phong Hành Chánh, Vien GD/QGNT) at 70 NORTHUMBERLAND Avenue, STAMMOR, NSW - 2048 AUSTRALIA.
- 4)- Mr. FUI TRONG CHI, Deputy Chancellor of the National Wards Institute, Saigon Tan Son Nhut (Pho Vien Truong Vien GD/QGNT) at 5712 Montevideo Road Westerville OHIO 43081 USA - Present address : 2135 W. Fall Road APT. C - ANAHEIM CA. 92804 USA.

The main reason makes me ask for your examination is to leave Vietnam because now we may not live and think freely it would be although it is my honour in the sacrifice of my father and my brother for liberty. If necessary, please ask Vietnamese authorities to let me inscrib our going abroad permission, because I have no relatives in foreign countries.

Hoping my request will be getting kind and generous attention and thanh you is anticipation of your favorable reply.

Good bless for you.

Yours sincerely,



FUI THI ANH

I woul completed :

TRINH NGA LINH THU (aka TRINH NGOC LINH THU)
born on Sent, 17th 1984 (My daughter).

No. 136/14 Nguyen Tri Phuong
Phuong 9 - Quan 5
HO CHI MINH City
VIETNAM

Encl. :

- 01 - Copy of Permanent Residence Certificate
- 01 - Copy of Club Member
- 01 - Copy of my Picture
- 01 - Copy of Administrative Certificate
- 01 - Copy of To Whom it may concern
- 01 - Copy of Letter of answer
- 01 - Copy of Report Death of my father
- 01 - Copy of Report Death of my Prother
- 01 - Copy of Legal Registered
- 01 - Copy of Extract from S. Region Justice
- 01 - Copy of Marriage Cetificate
- 01 - Copy of Graduated of my Husband
- 01 - Birth Certificate.
- 01 - Photographs 4 x 6R

9 August, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

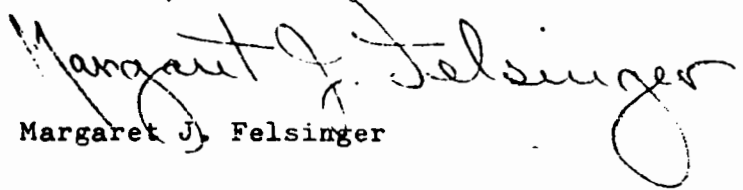
I wish to state that Chi Trong Bui was Assistant-Director of the National Wards Institute of Vietnam.

As Deputy Chief of Party of the Ohio University - USAID Project in Vietnam I directly worked with Chi Trong Bui instigating a Comprehensive educational program at the Saigon Wards Schooll. I worked in Vietnam from 1966 to 1968 inclusive. Mrs. Bui Thi Anh was his secretary.

In 1975 I sponsored Mr. Bui and his family upon their arrival in the United States. They lived with me for three months and have my deepest admiration for becoming such contributing members of our country.

Please call upon me for any further information I may contribute.

I remain,


Margaret J. Felsinger

Dr. Margaret J. Felsinger
Professor Emerita
Ohio University, Athens, Ohio

Athens, Ohio 45701

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay *« Par avion »* *« L'envoi par avion »*.
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « L'envoi par avion »
 và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh. *« Par avion »*,
 et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue. *« Par avion »*.
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (*Biffer ce qui ne convient pas*).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indique son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Bưu phẩm ghi số (1)

Envoi recommandé

TRU

ký gửi tại Bureau cục

déposé au bureau de poste de

ngày

le

địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

RPO SAN FRANCISCO

70101 Tân Định

20/10

10

87

số

100

sous le n°

ARMED DEPARTMENT PROGRAM

AMERICAN EMBASSY BOX 58

96346 USA

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên

Bureau cục nhận

Signature de l'agent

du bureau destinataire

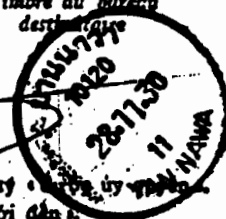
Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau

destinataire

13 NOV 1987

Received



BÍ CHỮ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký

Nếu phát chậm ghi lý do như : Người nhận báo lần thứ 3 mới đến

ĐƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

BUU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BẢO

Avis de (2)

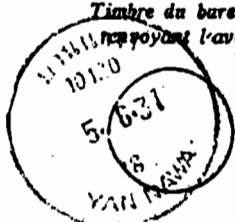
Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

BD. 29
(29 và 29a cũ)

C. 5

Nhật kn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
rapportant l'avis



Mẫu 71 - 15 X 10

(1) Địa chỉ: MSS Bưu thi Anh
(2) 136/14 Nguyễn Trĩ Phường 9
(3) Quận 5 nước (Pays) Hồ Chí Minh City

(1) *avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »*
nhân hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion ».
avec empreinte de couleur bleue « Par avion ».

(2) *En không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).*

(3) *ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.*

l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gửi ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)

Envoi recommandé

Letter

ký gửi tại Bưu cục

déposé au bureau de poste de

ngày

le

địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

Immigration office 9th Floor, Sanjaphum Building
127 South Sathorn Road Bangkok 10120

70101 Tân Định

3/5

1988

số R. 271

ry

sous le n°

Mr. Director orderly Departure Program

Người ký tên dưới đây là người gửi bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire (r)

Chữ ký nhân viên

Bưu cục nhận

Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau
destinataire

12 MAY 1988

Handwritten

Gửi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

BÍ CHỮ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».



g/d QG yfwa h
xet

MAY 07 1990

TO: Mrs: KHUC MINH THO
POBOX 5435 Arlington
VA 22205-0635

US A.

AUSTRALIA 41c AUSTRALIA 41c

